



АССАМБЛЕЯ — 37-Я СЕССИЯ

ТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Пункт 34 повестки дня. Знание английского языка для ведения радиотелефонной связи

**ОБУЧЕНИЕ РОССИЙСКОГО АВИАЦИОННОГО ПЕРСОНАЛА
АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ РАДИОТЕЛЕФОННОЙ СВЯЗИ**

(Представлено Российской Федерацией)

КРАТКАЯ СПРАВКА

В настоящем документе приводится информация по внедрению в российской гражданской авиации требований ИКАО к уровню владения английским языком членами летных экипажей и диспетчерами управления воздушным движением.

<i>Стратегические цели</i>	Данный рабочий документ связан со стратегической целью А
<i>Финансовые последствия</i>	Неприменимо
<i>Справочный материал</i>	Дос 9902, Действующие резолюции Ассамблеи (по состоянию на 28 сентября 2007 года)

¹ Документ представлен Российской Федерацией на русском языке.

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Как и многие другие Договаривающиеся государства, Российская Федерация столкнулась с определенными трудностями в обеспечении требований к знанию языка, изложенных в Приложениях к Чикагской конвенции (Приложение 1 "Выдача свидетельств авиационному персоналу", Приложение 6 "Эксплуатация воздушных судов", Приложение 10 "Авиационная электросвязь" и Приложение 11 "Обслуживание воздушного движения"). По состоянию на 5 марта 2008 года не все члены летных экипажей, выполняющие международные полеты, и не все диспетчеры управления воздушным движением, допущенные к ведению радиосвязи на английском языке, имели уровень не ниже 4-го по шкале оценки языковых знаний ИКАО. В связи с этим в Российской Федерации в соответствии с резолюцией А36-11 Ассамблеи, разработан План действий на переходный трехлетний период по внедрению в российской гражданской авиации требований ИКАО к владению английским языком членами летных экипажей и диспетчерами управления воздушным движением.

2. НАЦИОНАЛЬНАЯ НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ ОСНОВА

2.1 В Российской Федерации создана нормативно-правовая основа для реализации требований ИКАО к знанию языка. В период 2007–2009 годов введены федеральные авиационные правила "Требования к членам летных экипажей воздушных судов гражданской авиации Российской Федерации при подготовке к выполнению международных полетов", а также федеральные авиационные правила "Требования к диспетчерам управления воздушным движением и парашютистам-инструкторам". Данные правила определяют, в частности, государственные требования к авиационному персоналу, осуществляющему ведение радиосвязи на английском языке, структуру и содержание профессиональной подготовки в области английского языка, периодичность оценки уровня владения английским языком членами летных экипажей и диспетчерами управления воздушным движением.

2.2 Федеральной службой по надзору в сфере транспорта (Ространснадзор) утверждены методические рекомендации по процедурам определения уровня языковой компетентности по шкале ИКАО, перечень тестов, разрешенных к использованию при квалификационном тестировании авиационного персонала, список рецензентов-экзаменаторов, допущенных к квалификационному тестированию. Учреждена Рабочая группа по совершенствованию языковой подготовки, на которую возложены функции проведения анализа и обобщения отечественного и международного опыта в области языковой подготовки авиационного персонала, экспертная оценка программ и учебно-методических материалов, методов тестирования, структуры тестов, содержания тестовых заданий, разработка проектов нормативных документов по вопросам совершенствования системы языковой подготовки.

3. ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА ЧЛЕНОВ ЛЁТНЫХ ЭКИПАЖЕЙ

3.1 Разработаны новые программы языковой подготовки членов летных экипажей. Подготовка по данным программам осуществляется на базе тридцати сертифицированных авиационных учебных центров. Обучение проводят 150 преподавателей авиационного английского языка, прошедшие специальную подготовку и стажировку в российских и зарубежных учебных центрах. Уровень владения английским языком членами летных экипажей определяется методом квалификационного тестирования в соответствии со шкалой оценки языковых знаний ИКАО с использованием тестирующих систем, одобренных полномочным

органом гражданской авиации. К проведению квалификационного тестирования допускаются сертифицированные авиационные учебные центры.

3.2 Право квалификационного тестирования предоставляется лицам, включенным в официальный список реитеров-экзаменаторов. Официальный список утверждается и обновляется протоколом Высшей квалификационной комиссии и публикуется на сайте Федерального агентства воздушного транспорта. На получение статуса реитера-экзаменатора допускаются лица, имеющие опыт работы в качестве преподавателя авиационного английского языка не менее трех лет и прошедшие специальную подготовку в качестве реитера-экзаменатора, подтвержденную соответствующим сертификатом. Рейтеры-экзаменаторы проходят периодическую подготовку по программам, утвержденным полномочным органом гражданской авиации.

3.3 В приведенной ниже таблице показывается динамика результатов тестирования членов летных экипажей, выполняющих международные полеты:

<i>По состоянию на:</i>	<i>01.01.2009</i>	<i>01.09.2009</i>	<i>01.01.10</i>	<i>30.06.2010</i>
Уровень III	2 457 чел.	2 222 чел.	1 326 чел.	1 108 чел.
Уровень IV и выше	2 336 чел.	2 571 чел.	2 861 чел.	3 614 чел.

4. **ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА ДИСПЕТЧЕРОВ УВД**

4.1 Языковая подготовка диспетчеров управления воздушным движением координируется национальным поставщиком аэронавигационного обслуживания – Государственной корпорацией по организации воздушного движения в Российской Федерации (ФГУП "Госкорпорация по ОрВД"), которая организует направления в языковой подготовке персонала ОВД, включая проведение курсов повышения квалификации в учебных заведениях гражданской авиации и в корпоративном учебном центре, поддержание системы непрерывной языковой подготовки в центрах ОВД, подготовку диспетчеров, специалистов по языковой подготовке и инструкторов на языковых курсах в зарубежных учебных центрах.

4.2 В учебных заведениях гражданской авиации и корпоративном учебном центре проводится первоначальная языковая подготовка к обслуживанию международных полетов, повышение квалификации по авиационному английскому языку в соответствии с уровнями шкалы ИКАО, курсы повышения квалификации по совершенствованию знаний владения фразеологией на английском языке, повышение квалификации специалистов по языковой подготовке. Осуществляется квалификационное тестирование персонала ОВД с целью определения уровня владения английским языком по шкале ИКАО с использованием двух одобренных полномочным органом государственной власти гражданской авиации квалификационных тестов: ELPET и RELTA. Протестировано 88 % специалистов ОВД из числа имеющих допуск к обслуживанию воздушного движения на английском языке.

4.3 Для персонала ОВД внедрена система непрерывной языковой подготовки, составными элементами которой являются инструктажи и разборы, курсы повышения квалификации, зачеты к весенне-летней и осенне-зимней навигации, дополнительные занятия и дополнительные курсы. Система непрерывной подготовки реализуется непосредственно в Центрах ОВД силами 206 специалистов по языковой подготовке, 89 из которых являются сертифицированными реитерами-экзаменаторами.

4.4 Осуществляется тесное сотрудничество с учебными центрами Великобритании, обучающими авиационный персонал, в которых за период с 2007 по 2010 год прошли обучение 507 специалистов ОВД.

4.5 По результатам обучения и квалификационного тестирования по тесту EALTS (English for Aviation Language Testing System) диспетчерам УВД выдаются сертификаты с указанием уровня владения английским языком по шкале оценки языковых знаний ИКАО.

4.6 В ходе реализации требований языкового Стандарта ИКАО отмечены ряд объективных трудностей, которые вызывают сложности в организации языковой подготовки. К их числу относятся особенности размещения центров ОВД на обширной территории Российской Федерации, высокий средний возраст работающих диспетчеров УВД, необходимость организации дополнительной переподготовки специалистов языковой подготовки в отрасли.

4.7 В настоящее время из 5453 диспетчеров УВД, допущенных к обслуживанию воздушного движения на английском языке, прошли тестирование 88 % специалистов и 1967 (41 %) из них показали 4-й уровень владения авиационным английским языком по шкале языковых знаний ИКАО.

4.8 За переходный период, выделенный государствам на внедрение языкового Стандарта ИКАО, количество специалистов ОВД, достигших 4-го уровня и выше, увеличилось более чем в три раза: с 620 человек в 2008 году до 1967 по данным на конец первого полугодия 2010 года. Наблюдается устойчивая тенденция роста этого числа.

4.9 Проведена работа по выявлению резерва специалистов, способных достичь 4-го уровня – к их числу отнесен 2161 (45%) человек, которые при тестировании показали 3-й уровень владения авиационным английским языком по шкале языковых знаний ИКАО и которые готовы в ближайшее время достичь необходимого, минимального рабочего уровня в области авиационного английского языка.

5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

5.1 В настоящее время в российской гражданской авиации обеспечивается проведение комплекса работ по внедрению в установленные сроки требований ИКАО к владению английским языком членами летных экипажей, выполняющих полеты на международных авиалиниях, и диспетчерами УВД, участвующими в обслуживании международных полетов